

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/PC/42/Add.7
28 de abril de 1993

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

CONFERENCIA MUNDIAL DE DERECHOS HUMANOS
Comité Preparatorio
Cuarto período de sesiones
Ginebra, 19 a 30 de abril de 1993
Tema 6 del programa

INFORME SOBRE OTRAS REUNIONES Y ACTIVIDADES

Informe del Secretario General

Adición

Contribución de Rights and Humanity

1. La Asamblea General, en su resolución 46/116, pidió al Secretario General que informara al Comité Preparatorio sobre los progresos realizados en relación con las reuniones que se habían organizado con los auspicios del programa de las Naciones Unidas, de conformidad con la resolución 45/155 de la Asamblea General.
2. Por carta de fecha 23 de abril de 1993, el Presidente de la Junta Internacional del International Movement of Rights and Humanity pidió que en el cuarto período de sesiones del Comité Preparatorio se distribuyeran las recomendaciones de la Mesa Redonda de Rights and Humanity sobre el reforzamiento de la adhesión a la universalidad de los derechos humanos.
3. La Mesa Redonda se convocó en Ammán, del 5 al 7 de abril de 1993, como reunión satélite de la Conferencia Mundial. Asistieron 32 participantes en representación de diferentes grupos y organizaciones del mundo entero. La finalidad de la reunión era reafirmar la universalidad de los derechos humanos y fomentar un planteamiento positivo de los derechos humanos que refleje mejor los valores humanitarios de las diversas confesiones y culturas del mundo.

MESA REDONDA DE RIGHTS AND HUMANITY

Fortalecimiento de la adhesión a la universalidad
de los derechos humanos

Ammán, Jordania, 5 a 7 de abril de 1993

A la Mesa Redonda de Rights and Humanity sobre el fortalecimiento del compromiso a la universalidad de los derechos humanos asistieron 32 participantes de diversas confesiones y culturas, procedentes de 18 países y de todos los continentes. La Mesa Redonda, reunida en Ammán, formuló recomendaciones a la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, Viena, junio de 1993, sobre el principio de la universalidad de los derechos humanos y las estrategias para reforzar el compromiso a ese principio.

Los participantes confirmaron el principio de la universalidad de los derechos humanos, según el cual todas las personas son iguales y todos los pueblos viven en un mundo interdependiente. Sus debates se basaron en la necesidad de abordar las desigualdades económicas entre Estados y dentro de ellos y, al celebrarse el Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, prestaron particular atención a los derechos de las poblaciones indígenas.

Los participantes en la Mesa Redonda recomendaron que en el documento final de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, Viena, junio de 1993, figure el siguiente texto:

"La Conferencia Mundial reafirma los principios de la universalidad de los derechos humanos y su correlación e indivisibilidad.

Reconoce que los principios en que se basan los derechos humanos tienen origen universal. Los derechos humanos son universales porque todos los miembros de la familia humana los poseen. Se derivan de la dignidad inherente e igual de todas las personas."

En muchos lugares del mundo y en muchos momentos de la historia, personas de diversas confesiones y culturas han afirmado la creencia en la dignidad humana y en los derechos humanos, sostenidos por sus principios religiosos y morales, sus códigos y normas. A nivel internacional, esos principios han encontrado su expresión en la Carta de las Naciones Unidas, en la Carta Internacional de Derechos Humanos y en otros instrumentos de derechos humanos, que no deben considerarse completos, ni como una codificación estática de derechos humanos, sino que han de aplicarse efectivamente y mejorarse sin cesar.

La universalidad de los derechos humanos no es un concepto estático, y tiene en cuenta las necesidades y aspiraciones de todos: personas, familias, comunidades y pueblos. Toda persona tiene una importante contribución que hacer a la comprensión, la definición y la aplicación de los derechos humanos y a su perfeccionamiento. Por principio de universalidad se entiende que toda

persona sin excepción ni discriminación tiene derecho al disfrute de los derechos humanos, tanto si sus gobiernos reconocen o respetan esos derechos como si no.

La importancia de la universalidad ha sido confirmada por la insistencia de numerosas personas y grupos en que su voz no debe excluirse del discurso sobre derechos humanos. El principio de universalidad legitima las reivindicaciones de derechos humanos de los pueblos del mundo entero.

Recomendaciones específicas sobre universalidad

1. La Conferencia Mundial recomienda que el principio de universalidad de los derechos humanos se entienda de manera que comprenda lo siguiente:

- i) los derechos humanos se aplican a todas las personas, incluidas las marginadas, las excluidas y las desfavorecidas;
- ii) el principio de universalidad exige el reconocimiento de que las poblaciones indígenas son miembros de la familia humana, en todos los sentidos;
- iii) los códigos internacionales de derechos humanos deben reflejar la totalidad de la experiencia humana;
- iv) la universalidad de los derechos humanos exige el respeto de la diversidad de confesiones y culturas;
- v) los derechos humanos están correlacionados y son indivisibles, y su universalidad exige que se conceda la misma importancia a los derechos económicos, sociales y culturales, por un lado, y a los derechos civiles y políticos, por otro, conforme se expresan en los Pactos de las Naciones Unidas;
- vi) la universalidad de los derechos humanos exige que todos los Estados del mundo reconozcan, protejan, respeten y promuevan las normas sobre derechos humanos, reconocidas internacionalmente, cualquiera que sea el nivel de desarrollo económico o político del Estado, sin imponer a los Estados ningún modelo político, jurídico, social ni cultural específico;
- vii) la universalidad de los derechos humanos exige que, al considerar los derechos humanos, se dé prueba de imparcialidad;
- viii) la universalidad de los derechos humanos exige además que las normas de derechos humanos se apliquen de manera objetiva y no selectiva;
- ix) el principio de universalidad impone a todos los gobiernos, grupos sociales e individuos la obligación y la responsabilidad de respetar los derechos humanos de todos en todas partes;

- x) el principio de universalidad de los derechos humanos impone también responsabilidad con respecto a los derechos de las generaciones futuras.

2. Con el fin de fortalecer la adhesión a la universalidad de los derechos humanos, la Conferencia Mundial recomienda que:

- i) el diálogo para fortalecer la adhesión universal a los derechos humanos se extiende entre pueblos de diferentes confesiones y culturas, en cooperación con órganos encargados de derechos humanos;
- ii) se tomen todas las medidas apropiadas para garantizar a las poblaciones indígenas y a los grupos actualmente marginados o excluidos plenas oportunidades de participar efectivamente y de contribuir a la continua elaboración y realización de derechos humanos;
- iii) se conceda mayor prioridad a la realización de derechos económicos, sociales y culturales;
- iv) se refuercen los recursos del Centro de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, en particular para garantizar la realización de derechos económicos, sociales y culturales;
- v) se elaboren y apliquen criterios efectivos para garantizar la protección de los derechos humanos en materia de cooperación internacional para el desarrollo;
- vi) se analicen totalmente y consideren, teniendo en cuenta los derechos humanos, las consecuencias de la imposición de condiciones a la ayuda;
- vii) se extienda la educación y la formación oficiales y oficiosas sobre derechos;
- viii) se refuercen las organizaciones no gubernamentales y las organizaciones comunitarias de derechos humanos para que desempeñen totalmente su papel en el desarrollo de la sociedad civil y en la realización universal de los derechos humanos.

Los participantes formularon además a la comunidad internacional y a organismos regionales, nacionales y locales, así como a particulares, las siguientes recomendaciones.

1. Fortalecimiento de la adhesión al concepto y a los valores de universalidad de los derechos humanos

- a) Se recomienda desarrollar y profundizar el diálogo entre todos los pueblos de diversas confesiones, culturas e ideologías con respecto a las raíces espirituales, filosóficas y sociales, de las creencias y prácticas que afectan a los derechos humanos.

- b) Se recomienda que las religiones, culturas y tradiciones de todos los pueblos se consideren, no sólo en una perspectiva histórica, sino como factores vivos y dinámicos que contribuyen a la paz, a la justicia y a los derechos humanos.
 - c) Se recomienda que, con respecto a las dos recomendaciones anteriores, se reconozca la diversidad de las poblaciones indígenas.
 - d) Se recomienda que los abogados de derechos humanos, los teóricos políticos, los teólogos, los filósofos y otros pensadores que intervienen en la esfera de los derechos humanos sigan examinando el principio de universalidad, el disfrute igual de derechos, y la necesidad de objetividad y no selectividad.
2. Fortalecimiento de códigos, instituciones e iniciativas que sostienen la universalidad de los derechos humanos
- a) Se recomienda que se apliquen plenamente y examinen constantemente los instrumentos de derechos humanos; que se perfeccionen y refuercen las normas internacionales para responder a las situaciones mundiales que cambian rápidamente; y que el nivel de esas normas se eleve y no se reduzca nunca.
 - b) Se recomienda que se intensifique la educación y la formación oficial y no oficial que ayude a motivar, informar y formar a las personas en la defensa de los derechos humanos.
 - c) Se recomienda que se garantice la participación y contribución de las poblaciones indígenas en la formulación de normas jurídicas.
 - d) Se recomienda que Rights and Humanity vele por las responsabilidades que imponen los derechos humanos, y elabore un consenso sobre ética humanitaria internacional.
3. Fortalecimiento de los procesos políticos que protegen la universalidad de los derechos humanos
- a) Se recomienda que se examinen urgentemente los derechos y las reivindicaciones de libre determinación.
 - b) Se recomienda que se afirme que las poblaciones indígenas tienen todos los derechos humanos, incluido el derecho de libre determinación, reconociendo que ese derecho puede manifestarse en diversas formas.
 - c) Se recomienda que se examinen los aspectos de los derechos humanos relacionados con traslados de población, con el fin de que cuando esos traslados violen los derechos humanos, se condenen y se adopten las medidas adecuadas para corregirlos.

- d) Se recomienda que se reconozcan y protejan debidamente los derechos de las minorías nacionales, étnicas, culturales y religiosas, y que sus contribuciones se valoren en razón de su experiencia, sus percepciones y sus aspiraciones.

Mesa Redonda de Rights and Humanity
Ammán, Jordania
5 a 7 de abril de 1993